

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Энэхүү орчуулга нь зөвхөн лавлах зориулалттай бөгөөд та солонгос хэл дээрх маягтыг зөвхөн солонгос хэлээр бөглөж ирүүлэх шаардлагатайг анхаарна уу.

- 출입국관리법 시행규칙 [별지 제139호의3서식] <신설 2023. 6. 14.>
■ Улсын хилээр орж гарах асуудал зохицуулах тухай хуулийг хэрэгжүүлэх журам [Хавсралтын 139-3 дугаар маягт]
<2023 оны 6-р сарын 14-ний өдөр шинээр батлагдсан>

외국인체류확인서 열람 또는 교부 신청서

Гадаад иргэний оршин суух зөвшөөрлийн лавлагаатай танилцах болон лавлагаа авах хүсэлт

※ 뒤쪽의 유의사항을 읽고 작성하시기 바라며, 색상이 어두운 란은 신청인이 작성하지 않습니다. (앞쪽)

※ Ард талд буй анхаарах зүйлтэй сайтар танилцсаны дараа мэдээллийг бөглөнө үү. Саарал баганыг хүсэлт гаргагч бөглөхгүй. (Урд тал)

접수번호 Хүлээн авсан бүртгэлийн дугаар	접수일자 Хүлээн авсан огноо	처리기간 Шийдвэрлэх хугацаа	즉시 Нэн яаралтай
--	----------------------------	-------------------------------	-----------------------

신청 내용 Өргөдлийн агуулга	체류확인서 열람 Оршин суух зөвшөөрлийн лавлагаатай танилцах []	체류확인서 교부 Оршин суух зөвшөөрлийн лавлагаа авах []
-------------------------------	--	---

개인 신청인 Хүсэлт гаргагч (Хувь хүн)	성명 Овог нэр (서명 또는 인) (Гарын үсэг тамга)	주민등록(외국인등록국내거소신고)번호 РД (Гадаад иргэний бүртгэл, БНСУ- д оршин суугаа газрын мэдүүлэг)
	주소 Хаяг	연락처 Утасны дугаар/Мэйл

법인·단체 신청인 Хүсэлт гаргагч (Хуулийн, этгээд, байгууллага)	명칭 Нэршил	사업자등록번호 ААН-ын РД
	대표자 Төлөөлөгч (서명 또는 인) (Гарын үсэг тамга)	연락처 Утасны дугаар/Мэйл
	소재지 Бүртгэлтэй хаяг	
	방문자 성명 Биеэр ирсэн үйлчлүүлэгчийн овог нэр	주민등록(외국인등록국내거소신고)번호 РД (Гадаад иргэний бүртгэл, БНСУ-д оршин суугаа газрын мэдүүлэг)
		연락처 Утасны дугаар/Мэйл

열람 또는 교부 대상 건물 또는 시설의 소재지
Мэдээлэлтэй танилцах болон мэдээлэл авах барилга, байгууламжийн байршил

용도 및 목적
Зориулалт болон зорилго

「출입국관리법」 제88조의3제1항 및 같은 법 시행규칙 제75조의2제1항에 따라 외국인체류확인서
열람 또는 교부를 신청합니다.

「Улсын хилээр орж гарах асуудал зохицуулах тухай хууль」 - ийн 88-3 дугаар зүйлийн 1 дэх хэсэг болон тус
хуулийг хэрэгжүүлэх журмын 75-2 дугаар зүйлийн 1 дэх хэсэгт заасны дагуу гадаад иргэний оршин суух
зөвшөөрлийн лавлагаатай танилцах болон лавлагаа авах хүсэлт гаргаж байна.

년 월 일
 он сар өдөр

○○ 출입국·외국인청(사무소·출장소)장 / ○○ 읍·면·동의 장 또는 출장소장 귀하
 ○○ Гадаадын иргэн харьяатын газар (Салбар, нэгж)-н дарга
 / ○○ сум, баг, хорооны дарга болон салбарын дарга танаа

<div> <div>제출 서류</div> <div>Бүрдүүлэх баримт бичиг</div> </div>	<div> <div>신청인의 신분증명서</div> <div>Хүсэлт гаргагчийн биеийн байцаалт</div> </div> <div> <div>※ 법인·단체의 경우에는 대표자의 신분증명서, 법인인 감증명서 또는 사용인감계를 제출합니다.</div> <div>※ Хуулийн этгээд, байгууллагын хувьд төлөөлөгчийн биеийн байцаалт, хуулийн этгээдийн тамгын гэрчилгээ эсхүл орлох тамгыг ирүүлнэ.</div> </div>	<div> <div>수수료</div> <div>Хураамж</div> </div> <div> <div>- 열람: 1건 1회 300원</div> <div>- Лавлагаа мэдээлэлтэй танилцах: 1 мэдээлэл 1 удаа 300 won</div> <div>- 교부: 1통 400원</div> <div>- Лавлагаа мэдээлэл олгох 1 лавлагаа мэдээлэл 400 won</div> </div>
<div> <div>담당 공무원</div> <div>확인 서류</div> <div>Хариуцсан албан хаагч шалгах баримт бичиг</div> </div>	<div> <div>신청인이 외국인체류확인서의 열람 또는 교부 신청을 할 수 있는 자임을 입증하는 「출입국관리법 시행규칙」 별표 5의3에 따른 입증서류</div> <div>「Улсын хилээр орж гарах асуудал зохицуулах тухай хуулийг хэрэгжүүлэх журам」 - ын хавсралтын 5-3-р хүснэгтэд заасны дагуу хүсэлт гаргагч нь гадаад иргэний оршин суух зөвшөөрлийн лавлагаатай танилцах болон лавлагаа авах хүсэлт гаргах эрхтэй этгээд болохыг нотлох баримт бичиг</div> </div>	<div> <div>※ 「출입국관리법」 제88조의3제2항제3호에 해당하는 경우에는 500원</div> <div>※ 「Улсын хилээр орж гарах асуудал зохицуулах тухай хууль」 -ийн 88-3-р зүйлийн 2 дахь хэсгийн 3 дахь заалтад хамаарах тохиолдолд 500 won</div> </div>

행정정보 공동이용 동의서
 Захиргааны мэдээллийг хамтран ашиглах зөвшөөрлийн бичиг

본인은 이 건 업무 처리를 위해 담당 공무원이 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보의 공동이용 (「주택임대차보호법」 제3조의6제2항 후단에 따른 전산처리정보보조직의 이용을 포함합니다)을 통해 위의 담당 공무원 확인 서류를 확인하는 것에 동의합니다.

Би энэ хүсэлтийг шийдвэрлүүлэхийн тулд 「Цахим засаглалын тухай хууль」 -ийн 36-р зүйлийн 1 дэх хэсэгт заасны дагуу захиргааны мэдээллийг хамтран ашиглах (「Орон сууцны түрээсийн хамгаалалтын тухай хууль」 - ийн 3-р зүйлийн 6 дахь хэсгийн 2 дахь заалтын сүүлийн хэсэгт заасны дагуу цахимаар шийдвэрлэх мэдээлэл ашиглахыг хамааруулна) замаар хариуцсан албан хаагч шаардлагатай баримт бичгийг шалгахыг зөвшөөрч байна.

※ 신청인(위임한 경우 위임한 자)이 행정정보의 공동이용에 동의하지 않거나 기관 상황에 따라 행정정보의 공동이용을 통해 확인할 수 있는 서류가 아닌 경우에는 신청인이 직접 해당 서류를 제출해야 합니다.

※ Хүсэлт гаргагч (хэрэв итгэмжлэлээр эрх олгосон бол эрх шилжүүлэгч) захиргааны мэдээллийг хамтран ашиглахыг зөвшөөрөхгүй эсхүл байгууллагын нөхцөл байдлаас шалтгаалан захиргааны мэдээллийг хамтран ашиглах замаар баримт бичгийг шалгах боломжгүй тохиолдолд хүсэлт гаргагч нь өөрөө тухайн баримт бичгийг бүрдүүлж ирүүлэх шаардлагатай.

신청인
 Хүсэлт гаргагч
 (서명 또는 인)
 (Гарын үсэг тамга)

※ 위임장은 위임하여 신청하는 경우에만 작성합니다.

(뒤쪽)

※ Зөвхөн итгэмжлэлээр хүсэлт гаргасан тохиолдолд бөглөнө.

(Ард тал)

위임장

Итгэмжлэл

「출입국관리법」 제88조의3제2항제2호에 따라 위 신청인에게 외국인 체류확인서 열람 또는 교부 신청을 위임합니다.

「Улсын хилээр орж гарах асуудал зохицуулах тухай хууль」 -ийн 88-3 дугаар зүйлийн 2 дахь хэсгийн 2 дахь заалтын дагуу хүсэлт гаргагчид гадаад иргэний оршин суух зөвшөөрлийн лавлагаатай танилцах авах хүсэлт гаргах эрхийг итгэмжилж байна.

년
он

월
сар

일
өдөр

위임한 자 (개인) Эрх шилжүүлэгч (Хувь хүн)	성명 Овог нэр <div>(서명 또는 인) (Гарын үсэг тамга)</div>	주민등록(외국인등록국내거소신고)번호 РД(Гадаад иргэний бүртгэл, БНСУ-д оршин суугаа газрын мэдүүлэг)
	주소 Хаяг	연락처 Утасны дугаар/Мэйл

위임한 자 (법인·단체) Эрх шилжүүлэгч (Хуулийн этгээд байгууллага)	명칭 Нэр	사업자등록번호 ААН-ын РД
	대표자 Төлөөлөгч <div>(서명 또는 인) (Гарын үсэг тамга)</div>	연락처 Утасны дугаар/Мэйл
	소재지 Бүртгэлтэй хаяг	

У И С Х
Анхаарах зүйлс

1. '서명 또는 인'란에는 서명을 하거나 도장을 찍어야 하며 지문은 사용할 수 없습니다. 이 경우 서명을 할 때에는 자필로 신분증명서 상에 표기된 성명을 써야 합니다. 다만, 구술 민원으로 신청하는 경우에는 손도장을 찍을 수 있습니다.
1. 'Гарын үсэг тамга' гэсэн баганад гарын үсэг зурах эсхүл тамга дарах ёстой ба хурууны хээг ашиглах боломжгүй. Энэ тохиолдолд гарын үсэг зурахдаа биеийн байцаалт дээр байгаа нэрээ гараар бичих ёстой. Харин, амаар хүсэлт гаргасан тохиолдолд хурууны хээг дарж болно.
2. 법인·단체 신청인의 경우에는 '대표자'란에 대표자가 서명하거나 법인 인감(사용 인감을 포함합니다)을 찍습니다.
2. Хуулийн этгээд, байгууллагаар хүсэлт гаргагчийн хувьд 'Төлөөлөгч' гэсэн баганад төлөөлөгч өөрөө гарын үсэг зурах эсхүл хуулийн этгээдийн тамгыг (орлох тамга хамаарна) дарна.
3. 동일 신청자가 동일 입증서류에 따라 동일 목적으로 여러 건물 또는 시설의 소재지에 대해 외국인 체류확인서의 열람 또는 교부를 신청하는 경우에는 「출입국관리법 시행규칙」 별지 제139호의3 서식 및 별지 제139호의4서식에 따라 일괄 신청할 수 있습니다. 이 경우 해당 별지 제139호의3서식과 별지 제139호의4서식 사이에는 신청인의 확인(간인)이 있어야 합니다.
3. Адилхан хүсэлт гаргагч адилхан баримт бичгийг үндэслэн адилхан зорилгоор олон барилга, байгууламжийн байршлын талаар гадаадын иргэний оршин суух лавлагаатай танилцах болон лавлагаа авах хүсэлт гаргасан тохиолдолд 「Улсын хилээр орж гарах асуудал зохицуулах тухай хууль」 Хавсралтын 139-3-р маягт болон хавсралт, 139-4-р маягтын дагуу хамтад нь хүсэлт гаргаж болно. Энэ тохиолдолд холбогдох хавсралтын 139-3 болон 139-4-р маягтын дунд хүсэлт гаргагчийн баталгаажуулалт (давхар тамга дарах) байх ёстой.
4. 외국인 체류확인서의 열람 또는 교부 신청의 위임은 해당 건물 또는 시설의 소유자, 임차인, 임대차 계약자 또는 매매계약자 본인만이 할 수 있습니다. 이 경우 위임받아 신청하는 자는 위임장과 위임한 자 및 위임을 받은 자의 신분증명서[법인·단체의 경우에는 대표자의 신분증명서(사본을 제출하는 경우에는 법인인감 또는 사용인감 날인이 필요합니다), 법인인감증명서 또는 사용인감 계를 말하며, 대표자의 신분증명서를 사본으로 제출하는 경우에는 법인인감 또는 사용인감을 날인해 제출해야 합니다]를 함께 제출해야 합니다.
4. Гадаадын иргэний оршин суух зөвшөөрлийн лавлагаатай танилцах болон лавлагаа авах эрхийг шилжүүлэхдээ тухайн барилга, байгууламжийг зөвхөн өмчлөгч, түрээслэгч, түрээслүүлэгч, гэрээлэгч болон худалдах худалдан авах гэрээлэгч өөрөө л шилжүүлэх эрхтэй. Энэ тохиолдолд итгэмжлэлээр эрх хүлээн авч хүсэлт гаргаж буй этгээд нь итгэмжлэл, эрх шилжүүлэгч болон эрх хүлээн авагчийн биеийн байцаалт [хуулийн этгээд, байгууллагын хувьд төлөөлөгчийн биеийн байцаалт (Хуулбарыг ирүүлэх тохиолдолд хуулийн этгээдийн тамга болон орлох тамга шаардлагатай), хуулийн этгээдийн тамгын гэрчилгээ болон орлох тамга байх бөгөөд төлөөлөгчийн биеийн байцаалтын хуулбарыг ирүүлсэн тохиолдолд хуулийн этгээдийн тамга болон орлох тамга дарж ирүүлэх ёстой]-ыг хамт ирүүлсэн байна.